Пространство за дверью (2)

Мама застряла в лифте.

Сердце резко застучало и в глазах потемнело.

#Я: `Мам, я же говорил тебе не садиться в домашний лифт.`

#Мама: `В каком доме?`

#Мама: `Это не дом, я застряла в лифте компании.`

#Мама: `Застрясть в одиночестве немного страшно хехе`

#Мама: `Но так как я сегодня рано ухожу с работы, то должна успеть добраться домой к вечеру хаха.`

В тот день, когда в моем доме появился странный лифт, мама застряла в лифте компании.

Совпадение? Не думаю. Моя интуиция, отточенная необъяснимыми событиями, подсказывала, что между этими событиями есть глубокая связь.

#Мама: `Ого лол лифт приехал на 4-й этаж лол Увидимся позже`

#Мама: `Но тут так безлюдно.. Батарея телефона почти на нуле`

Мама прислала мне сообщение, что приехала на 4-й этаж.

Это была просто неисправность?

Напряжение в моем сердце немного ослабло.

#Мама: `Фото`

Готовясь к следующему уроку, я получил фото от мамы.

Похоже, это фото, сделанное снаружи за открытой дверью из лифта.

За открытой дверью лифта был виден довольно тусклый интерьер.

Разве не слишком темно снаружи?

По какой-то причине у меня было беспокойно на душе.

"Что такое? Чон Соджин тебя сообщениями достаёт?"

Заметив мое волнение, сидящая сзади Ян Джухи ткнула меня пальцем в спину. *Тык.*

"Моя мама застряла одна в лифте и в итоге вышла на 4-м этаже. Глянь на это фото. Разве не слишком темно и странно? Прямо как какой-то склад".

Я показал Ян Джухи фото на своем телефоне.

Я подумал, если я поделюсь проблемой, которая меня терзает, груз тяжести на сердце ослабнет.

"О. Это странно. Смотри ниже цифры 4, вот здесь".

Ян Джухи коснулась моего телефона своим тонким бледным пальцем.

Свайп.

Когда она увеличила фото, там действительно было что-то странное, как и сказала Ян Джухи.

На панели написана цифра 4, указывающая этаж.

Прямо под ней были четко отпечатаны красными буквами слова "Перегруз".

"Твоя мама. Разве ты не говорил, что она застряла одна в лифте?"

Превышение грузоподъемности в лифте, в котором она ехала одна.

Это может быть просто из-за неисправности лифта, но я никак не мог успокоиться!

#Я: `Мам, пока не выходи на 4-м этаже и поезжай на другой.`

#Я: `Мам`

#Я: `Мам, не выходи и стой на месте`

#Я: `Мам, отвечай отвечай отвечай`

#Я: `Прочти пожалуйста`

#Я: `Фото`

#Я: `Подарок`

`Ха Ёнвон отправил вам подарок.`

#Я: `Прочти пожалуйста`

От мамы не было ответа.

С самого начала галочка подтверждения сообщения не исчезала.

Я тут же позвонил маме.

`Телефон выключен или находится вне зоны действия сети...`

"....."

А, блять, вспомнил же, она сказала, что у нее батарея села!

Я не мог успокоиться.

"...Эй. Джухи. Что у нас на 2-ом уроке?"

"Следующий урок - корейский, а что?"

Если корейский, значит урок Кан Ханыль.

Нет худа без добра.

"Джухи. Кажется, мне придется пропустить урок".

"Что? Эй! Что случилось!"

Я побежал в сторону коридора.

Цок-цок

Вскоре я встретил Кан Ханыль, которая шла по коридору, громко стуча каблуками.

"Учительница. Кажется, моя мама в критическом состоянии, можно мне отсутствовать на уроке? Учительница. Это очень срочно! Учительница! Мисс! Это срочно!"

"Ёнвон. Ты о чем вдруг? Твоя мама в критическом состоянии?"

"Учительница! Прошу вас, умоляю!"

Топ

Я повернулся спиной и побежал.

Сзади я слышал, как учительница звала меня по имени "Ёнвон~", но мои ноги продолжали бежать как фура без тормозов

Как только я собрался выйти за школьные ворота, школьный охранник, который держал клюшку для гольфа и отрабатывал замах, увидел меня у главных ворот и крикнул.

"Эй! Сейчас же урок! Куда собрался! Какой класс!"

"Мне надо идти! Моя мама в критическом состоянии! Моя мама!"

"Твоя мама? Это печально, но ты разрешение от учителя получил? Если у тебя есть записка с разрешением учителя, я сразу тебя отпущу, но если нет - иди возьми. Многие дети врут и уходят без разрешения".

Неужели для того, чтобы выйти из школы во время уроков, нужно что-то такое?

Я никогда не прогуливал уроки и не уходил раньше, так что не знал.

Что же делать?

Может, вернуться и взять?

Пока я переводил дыхание от слишком быстрого бега, кто-то помахал мне рукой издали.

"Эй. Ха Ёнвон. Ты это оставил".

Это был заместитель старосты класса - Чон Сок.

Чон Сок держал в руках две бумажки с надписью "Разрешение на ранний уход".

"По указанной ниже причине 'Ха Ёнвону' разрешается ранний уход

Семейные обстоятельства

Подпись - Кан Ханьль"

Это было разрешение на ранний уход от Кан Ханьль!

Было очень кстати, что Чон Сок его принес.

У Чон Сока тоже было свое.

"По указанной ниже причине 'Чон Соку' разрешается ранний уход

Запись к врачу

Подпись - Кан Ханьль"

Почерк был очень аккуратным, будто напечатан на компьютере.

Чон Сок точно его написал.

Сварганил фальшивое разрешение свалить!! Умно придумал!

Охранник школы прищурился.

"Я очень хорошо знаю Кан Ханьль. Она пишет очень красиво. И здесь почерк тоже очень аккуратный. В наши дни немногие пишут от руки, ведь есть компьютеры и все такое".

Дзинь

Тут у охранника зазвонил телефон.

"О боже. Это звонок от Кан Ханыль".

Звонок от Кан Ханыль?

Что если она узнает, что мы ушли без разрешения!

Может, просто сбежать!

"Да! Это Кан Мандык! Да. Здесь у ворот двое учеников, которые говорят, что у них есть разрешение от вас на ранний уход. Да. Ха Ёнвон. И Чон Сок. А... да. Задание. Да. Понял".

Щёлк

Охранник повесил трубку.

"О боже, ученики. Извините, что задержал. Должно быть, это очень срочно! Кан Ханыль сказала, что отправит вам на почту задания, которые вы пропустите, раз сегодня уходите с уроков пораньше".

"Сок! Пошли!"

Мы с Чон Соком просто так и ушли из школы.

Когда мы вошли в переулок и школы уже не было видно, Чон Сок спросил меня.

"Что стряслось? Из-за лифта?"

"По дороге объясню. Сначала нужно поймать такси и ехать к маминой компании".

"Эй! Вы чего так поздно вышли!"

Пока я собирался включить приложение, чтобы поймать такси, ко мне кто-то подошел.

Это была Ян Джухи.

Чон Сок спросил.

"Ты тоже ушла раньше?"

"Неа. Я вышла через дырку в заборе".

Значит в школьном заборе есть дырка.

Как и ожидалось, те, кто прогуливал уроки и раньше, хорошо в этом разбираются.

"Это компания твоей мамы?"

Чон Сок дивился высоченному зданию.

Потому что штаб-квартира Osung Electronics, расположенная в городе Герён, поражала своим величественным видом.

"Ого. Сколько здесь этажей?"

Ян Джухи тоже задрала подбородок вверх, будто сильно подавленная.

Ян Джухи зашевелила пальцами, будто прямо глазами пересчитывала этажи.

Чон Сок заметил.

"Насколько я знаю, 100 этажей. Когда проводилась церемония завершения строительства здания, мой отец участвовал. Я тоже там был. Но я не знал, что твоя мама работает в Osung Electronics. Средняя годовая зарплата здесь - 200 миллионов вон".

Для Чон Сока казалось совершенно невероятным, что моя мама работает в Osung Electronics, но живет в доме без лифта и полном тараканов.

Я тоже впервые пришел в мамину компанию, так что откровенно говоря, был ошарашен.

Мама не особо рассказывала о новой компании, в которую устроилась.

Средняя годовая зарплата 200 миллионов вон!

"Эй. Сейчас не время это обсуждать? Пошли скорее!"

От слов Ян Джухи мы с Чон Соком тоже пришли в себя.

Мы медленно вошли в сияющее здание и как только школьники в форме вошли, люди в холле 1-го этажа все разом перевели на нас взгляды.

Будний день. После обеда.

Время, когда офисные работники заняты делами.

Обеденное время, когда ученики должны быть заперты в школе как цыплята в курятнике.

Наше присутствие в компании в школьной форме уже было из ряда вон.

"Ребята, что случилось?"

Милая и доброжелательная девушка с ресепшена улыбнулась нам.

Как представитель ребят, я заговорил.

"Здравствуйте. Меня зовут Ха Ёнвон. Здесь работает кто-то по имени Ха Чэён? Это моя мама и мне очень нужно с ней встретиться, это срочно! Срочно! Правда!"

"Ха Чэён... Ха Чэён... Вы имеете в виду Ха Чэён из отдела планирования? Или..."

"Планирование? Моя мама уборщица. Насколько я знаю, она в отделе хозяйства!"

"А, эта уборщица онни*? Но насколько я знаю, Ха Чэён из хозяйственной команды в этом году

тридцать четыре. У нее есть сын-старшеклассник? Вы же в старшую школу Ёнджи ходите, верно?"

"Это очень срочно! Вы слышали что-нибудь о неисправности лифта?"

"Неисправность? Я ничего такого не слышала. Но вы точно сын Ха Чэён? Да ну, правда что ли? У вас с матерью одинаковая фамилия, хотя вы мать и сын. Кто вы?"

"Ах блин, как же бесит! Эй! Ха Ёнвон! Просто иди сюда!"

Топ-топ!

Ян Джухи помчалась куда-то, размахивая своими длинными ногами из-под юбки.

Девушка с ресепшена крикнула "Эй! Ты куда!" будто испугавшись, но Ян Джухи было не остановить.

Ян Джухи жала на все лифты, какие видела.

Динь-динь-динь

Ян Джухи заходила в лифты, приехавшие один за другим.

"Что. Здесь нет 4-го этажа? Тут все этажи F. В случае 44-го этажа так вообще FF этаж! Что за лифты такие?"

В лифтах штаб-квартиры Osung Electronics все цифры 4 были заменены на F.

Разве мама не говорила, что лифт, на котором она ехала, остановился на 4-м этаже?

"Так не пойдет! Пошли сразу на 4-й этаж!"

Топ-топ!

Ян Джухи мчалась изо всех сил, а мы с Чон Соком следовали за ней. Но Ян Джухи была слишком быстрой, и успевать за ней было так тяжело, что я думал, умру.

Мы прибежали на этаж F, украшенный красочными сияющими большими телевизорами. Он совершенно отличался от фото, которое прислала мама.

Как же так получилось!

Ситуация зашла в тупик.

Вдалеке приближались мужчины, похожие на охрану здания.

"Эй! Вы, детишки! Как вы сюда попали!"

"Дяденька! Не поступало сообщений о неисправности лифта?"

"Лифт? Я ничего такого не слышал. Начальник Ким, вы слышали?"

"Нет. Я тоже нет... Но вы кто такие? Это ведь форма старшей школы Ёнджи, верно?"

Сообщений о неисправности лифта не поступало.

Мама точно приехала на 4-й этаж в неисправном лифте...

Я на мгновение заколебался, а потом Чон Сок, который всё время молча следовал за нами, заговорил.

"Ёнвон. Думаю, нам больше некуда идти. Давай выбираться отсюда. Мне кажется, оставаться здесь - просто трата времени. Ты ведь уже тоже заметил, да?"

Ты прав.

Остаться здесь - пустая трата времени.

"Такси!"

Я поймал такси, ездившее перед компанией, и сразу назвал адрес своего дома.

"Аджосси*! Пожалуйста, поезжайте по этому адресу в жилой комплекс Тэквон! Быстрее! Поторопитесь!"

Вжух

Проехав минут 20, такси прибыло к месту.

"А, ебать! Наконец-то добрались! Блять!"

Треск, треееск! Хрусть!

Как только я вошел в дом, то встал перед лифтом, обклеенным скотчем, и сорвал весь скотч и бумагу.

Динь

Вскоре лифт приехал на 1-й этаж.

"Двери открываются".

Лязг *Вжух*

Двери лифта открылись и весь подъезд озарил яркий свет.

Это была обычная повседневная сцена. Поэтому она казалась жутко пугающей и вызывающей мурашки.

Словно Венерина мухоловка, заманивающая насекомых сладким нектаром, а после захлопывающая свои листья. Будто пожирать людей было в его природе.

"Что же делать! Мне нужно зайти сюда с ясной головой! Ребята! Придайте мне смелости!"

Это была пасть льва.

Неужели я должен рисковать, даже зная, что это игра, в которой я обречен проиграть?

Я же не лудоман как Ким Ёнхо!

"Эй вы, трусишки. Просто смотрите!"

Шаг

Тогда Ян Джухи сдвинулась с места.

"Эй, эй!"

"Ух..."

Прежде чем мы с Чон Соком успели остановить ее, Ян Джухи напрямик вошла в лифт и сказала:

"Здесь есть 4-й этаж! Нет... Только проблема в том, что на всех кнопках написана цифра 4? В этом лифте есть только 4-й этаж!"

Заметки от переводчика:

*Онни - обращение к девушке, которая старше, или к старшей сестре. Так достаточно часто обращаются друг к другу подруги в неформальной обстановке.

*Аджосси - вежливая форма уважительного обращения к мужчинам старшего возраста.

<http://tl.rulate.ru/book/106528/3902261>